

1

HU HÚÚÚ ALEBO NAJSTRAŠNEJŠIE SLOVENSKÉ STRAŠIDLÁ  
BOO, BOOH !!! OR THE SCARRIEST SLOVAK MONSTERS

2017

Interaktívna výstava inšpirovaná knihou Kataríny Nádaskej a ilustrátora Svetozára Košického: *Čerti, bosorky a iné strašidlá* je návratom k strašidelným bytostiam zo slovenských rozprávok a povestí ako protiklad halloweenských strašidiel. Návštevníci sa zoznámia s HADOM - dobrým ochrancom domu, NOČNOU MOROU a zlým škriatkom ZMOKOM, mlyn obýva VODNÍK aj RUSALKY a v pekle okolo ohňa s diabolským gulášom sedí kopa ČERTOV. Deti si môžu sadnúť na DRAKA, stretnúť SVETLONOSOV aj GRGALICU a pod podlahou môžu pozorovať pracovné úsilie TRPASLÍKOV.

Interactive exhibition, inspired by a book by Katarína Nádaská and illustrator Svetozár Košický: *Devils, Witches and Other Monsters*, represents a return to the scary figures from Slovak fairy tales and fables as a contrast to the Halloween monsters. The visitors will meet a SNAKE – the good guardian of the home, a NIGHTMARE and evil elf HOBGOBLIN, the mill is inhabited by a WATERMAN and WATER NYMPHS and in the underworld a gang of DEVILS is sitting around a fire with Devil's goulash in the pot. Children can sit on a GRAGON, meet the LIGHT BEARERS as well as the witch GRGALICA and under the floor they can watch the industrious and tenacious DWARFS.

Autori / Authors:

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Ondrej Slivka

grafický dizajn / graphic design: Paulína Slivková

technické riešenie / technical solutions: Juraj Slivka

doplňujúce objekty / additional objects: Katarína Slivková, Ingrid Abrahamfyová, Ondrej Slivka

zvukový systém / sound system: Vladimír Slaninka

rozprávačka príbehov / storyteller: Marta Maťová

Termín / When: 20.10.2017 - 25.03.2018

2

ODPAD? TO CHCE NÁPAD  
WASTE? THAT CALLS FOR AN IDEA!

2012

Spraviť poriadok v dnešnom neporiadku znamená roztriediť nepotrebné veci, určiť ktoré skončia v odpade, separovať podľa typu materiálu a rozmýšľať, čo sa dá znovu použiť - recyklovať. Opraviť, pretvoriť, premeniť, zužitkovať, dať mu zmysel. Chce to nápad!

Interaktívna výstava o druhom živote odpadových materiálov, plná poučných myšlienok i kreatívnych riešení.

To tidy up today's waste means to sort unnecessary things, which end up in waste, separate them by the type of material they are made of, and think whether we can re-use them - recycle them. We need to fix, transform, change, or utilize them, give them a meaning. We need a bright idea! This interactive exposition about the second life of materials in waste is full of thoughtful ideas and creative solutions.

Autori / Authors:

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Lucia Marušicová, Helena Vojtková

scenár / script: Lucia Marušicová

dramaturgia / dramaturgy: Valéria Marákyová

Termín / When: 01.06.2012 - 09.09.2012

3

SEN O BIELYCH VIANOCIACH  
DREAM OF WHITE CHRISTMAS

2010

Biele Vianoce bývajú snom tých, pre ktorých je sneh viac než len skupenstvo vody, ktoré sfarbí krajinu do biela. Veď je to práve sneh, ktorý v nás vzbudzuje sviatočné pocity a pocity čistoty. A tie k Vianociam patria. Slávny flámsky maliar Pieter Bruegel starší dokázal v obrazoch strhujúco zachytiť atmosféru zimy a Vianoc.

White Christmas is a dream of those, for whom snow is something more than the state of liquid which covers the country in white. After all, it's snow that arouses the Christmassy feeling and sense of purity. And these belong to Christmas. The famous Flemish painter, Pieter Brueghel the Elder, perfectly depicted the atmosphere of winter and Christmas.

Autori / Authors:

námet a scenár / story and script: Eva Čárska

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Zuzana Malcová

Termín / When: 02.12.2010 - 30.01.2011

4

Návštevníci výstavy vstupujú do bielo-čierneho sveta komiksu, kde sa rozprávkové bytosti stávajú ich sprievodcami a ponúkajú návod na to, ako činiť dobré skutky a oslobodzujúce činy vo svete, kde je možné všetko, čo sa nakreslí. Komiks je tu predstavený ako druh grafického umenia na podklade známej slovenskej ľudovej rozprávky Plavčík a Vratko. Interaktívna výstava je koncipovaná ako cesta s humorno-hororovými prvkami, na ktorej deti splnením rôznych úloh oslobodia tri zakliate mestá.

Visitors to the exhibition enter the black-and-white world of comics, where fairy-tale creatures become their guides and offer guidance on how to do good deeds and liberating actions in a world where anything drawn is possible. The exhibition presents comics to the audience as a kind of graphic expression with the background of a universally known Slovak folk tale Plavčík and Vratko. The interactive exhibition is designed as a journey with humor-horror elements, on which children will liberate three cursed cities by completing various tasks.

Autori / Authors:

námet a scenár / story and script: Ingrid Abrahamfyová

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Marek Dobeš

výtvarné stvárnenie rozprávky / fairy tale graphics: Matúš Maťátko

dramaturgia / dramaturgy: Ingrid Abrahamfyová

Termín / When: 20.01.2017 - 19.04.2017

5

Výstava Emócie predstavuje naše základné emócie, ktoré nie sú len nepostrehnutelnými poryvmi duše. Naopak, sú to prastaré riadiace mechanizmy pohýňajúce naše telá k akcii. Veď všetky živé organizmy smerujú od nebezpečných a neprijemných situácií k príjemným a upokojujúcim. Prekvapenie, smútok, hnev, radosť a strach sú životným základom pre ušľachtilú nadstavbu, akou je cit pre pravdu, ušľachtilosť, zvedavosť alebo aj frustráciu.

The exhibition Emotions presents our elementary emotions that not only are voices of our souls that cannot be captured. To the contrary, emotions are ancient control mechanisms driving our bodies to act. All living organisms tend to move from dangerous and unpleasant situations to the pleasant and relaxing ones. Surprise, sadness, anger, joy and fear are life's foundation for noble structures such as a sense of truth, nobility, curiosity and frustration as well.

Autori / Authors:

scenár / script: Ingrid Abrahamfyová

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Daniela Mládenková

dramaturgia / dramaturgy: Ingrid Abrahamfyová

Termín / When: 07.04.2017 - 10.10.2017

6

AŽ NAPRŠÍ A USCHNE

2018

TOMORROW NEVER COMES

Výstava predstavuje jedinečnosť zemskej atmosféry hravou formou. Deti sa dozvedia viac o slnečnej sústave, zložení zemskej atmosféry, o cyklónoch a tornádach, kolobehu vody či predpovedi počasia. Vyskúšajú si, ako znie ľudský hlas v atmosfére hélia pomocou hlasového modulátora, ale aj nádherné ticho vo vesmíre, spôsobia malú potopu sveta alebo pomocou dynamu zase vyrobia magnetické pole. Jednoducho – čaká na nich množstvo netradičných činností a hier. Tematika atmosféry Zeme je priblížená na príkladoch jej stvárnania vo výtvarnom umení, hudbe a v kinematografii.

The exhibition presents the uniqueness of the Earth's atmosphere in a playful way. The kids learn to know our Solar System, the composition of the Earth's atmosphere, all the winds, cyclones and tornadoes, the hydrological cycle or the weather forecast. They experience how the human voice sounds like in a helium environment, but also the unbelievable quietness in space, they can even cause a miniature world-wide deluge or create a magnetic field with a real dynamo. They will experience numerous unusual activities and learn how the topic was conveyed in fine arts, music and cinematography.

Autori / Authors:

scenár / script: Ondrej Slivka

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Ondrej Slivka

dramaturgia / dramaturgy: Valéria Marákyová

Termín / When: 20.04.2018 - 02.09.2018

7

AKO U NÁS SLÁVIME VIANOCE  
HOW WE CELEBRATE CHRISTMAS

1999

V čase Vianoc sa sústreďujeme na našich najbližších, na náš domov a radosť v ňom. Sme koncentrovaní na veci blízke. Svet, v celej svojej rozľahlosti, je utlačený do úzadia. Jožko Mrva, chlapec zo slovenskej dediny, je zvedavý, čo sa v čase Vianoc odohráva v iných častiach sveta. A tak pošle do všetkých kútov Zeme list. A čaká odpovede. Odpovede prichádzajú...

During Christmas we concentrate on our close relatives, our homes and the joy in them. We concentrate on things which are intimate to us. The world, in its vastness, is pushed to the background. Jožko Mrva, a boy from a Slovak village, is curious what happens in other parts of the world. So he sends letters to various parts of the world. And awaits answers. They arrive...

Autori / Authors:

námet a scenár / story and script: Radek Bachratý

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Radek Bachratý

Termín / When: 09.12.1999 - 09.01.2000

8

KALIGRAFIA=KRASOPIS  
CALLIGRAPHY = PENMANSHIP

2019

Výstava o kaligrafii je vlastne výstavou o krasopise. Predstavuje ho tak, ako písmo vznikalo počas stáročí v rôznych častiach sveta. Návštevníci si môžu napísať text v klinovom písme, poskladať obrázkové vety z hieroglyfov alebo si precvičiť ozdobné písanie štetcom či zrezaným perom. V krajine pisárov navštívia hradnú pisáreň, púštny stan arabského pisára i pagodu čínskeho písmomaliara. Pre tých, ktorí ešte nevedia písať, je pripravená naša najznámejšia abeceda - Maľovaná abeceda, ktorú pre deti napísal Ján Smrek.

This exhibition dedicated to calligraphy is basically about penmanship, showing how script came into being over the centuries in various parts of the world. The visitors get the chance to write something in cuneiform script, compose pictorial sentences out of Egyptian hieroglyphs or practice some decorative writing with a brush or quills. In the "land of scribes" they will visit the castle's writing room, the desert tent of an Arabian penman or a pagoda of a Chinese "script-painter". For those who still cannot write, there is our most famous ABC - i.e. *The Painted Alphabet*, which has been written for the kids by the Slovak poet Ján Smrek.

Autori / Authors:

scenár a dramaturgia / script and dramaturgy: Ingrid Abrahamfyová

výtvarno-priestorové a technické riešenie / exhibition design and technical solutions: Klára Abrahamfyová

grafika / graphic design: Ladislava Repková

ilustrácie / illustrations: Alena Wagnerová

Termín / When: 24.05.2019 - 22.09.2019

9

VITAJTE V BÁJKOVE

1998

WELCOME TO FABLE COUNTRY

Príbehy zo života zvierat, ktoré nám ako zrkadlo nastavujú bajky. Tematická výstava je založená na diele významného francúzskeho autora Jeana de La Fontaina, ktorý sa preslávil svojimi zvieracími bajkami s morálnym ponaučením. Hravé a vtipné básnické vstupy nášho popredného autora pre deti Tomáša Janovica dodávajú výstave jedinečnú, nezameniteľnú podobu. K výstave bolo realizované aj sprievodné podujatie Čo je nové v Somárove?

Stories about animals in fables set us a mirror. This thematic exposition is based on the work of the notable French author Jean de La Fontaine, who became famous for his animal fables with moral lessons. The playful and funny poetic entries of our leading author for children, Tomáš Janovic, give the exhibition a unique, unmistakable shape. The accompanying event is the workshop What's New in Somárovo?

Autori / Authors:

scenár / script: Tomáš Janovic

ilustrácie / illustrations: Dušan Nágel

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Eva Farkašová

dramaturgia / dramaturgy: Eva Čárska

Termín / When: 19.02.1998 - 31.05.1998

Výstava ponúka zaujímavé príbehy o železnici, mašinkách a ľuďoch okolo nich. Nechýba pohľad na železniciu v umení a celkové poznanie, ako tento vynález dokázal zmeniť svet. Súčasťou zážitku z výstavy aj sprievodné špeciálne ozvučenie výstavy - klepot kolies, ostré zvuky píšťalky, vypúšťanie pary či klaksón. Na výstavu pozýva ozajstná lokomotíva odstavená pred BIBIANOU. Fascinujúci svet železnice dodnes vzbudzuje pocit niečoho mimoriadneho, pocit dobrodružstva. Nechajme sa aj my unášať jej zvláštnym čarom a poéziou. Nasadať! Odchádzame presne podľa cestovného poriadku.

The exhibition offers interesting stories about the railway, machines and people around them. There is a look at the railway in art and a general knowledge of how this invention was able to change the world. Part of the experience of the exhibition is also the special sound system - clattering of wheels, sharp sounds of a whistle, the release of steam or a horn. A real locomotive parked in front of BIBIANA invites all to the exhibition. The fascinating world of railways has always aroused feelings of something special - sensations of adventure. Let us drift with its unique atmosphere and poetry. Get on! We are leaving exactly on time.

Autori / Authors:

námet / story: Eva Čárska

scenár / script: Marián Paulíni

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Ondrej Slivka

dramaturgia / dramaturgy: Eva Čárska

Termín / When: 18.09.2008 - 12.04.2009

Výstava o dobývaní vzdušného priestoru človekom. Výstava rozpráva o prvých vzduchoplavcoch, ktorí sa odlepili na pár chvíľ od zeme a sprevádza nás až po súčasnosť, keď kozmonauti zanechávajú atmosféru hlboko pod sebou. Ponúka zaujímavý pohľad na osobnosť

pilota, cestovateľa, spisovateľa a maliara Antoina de Saint-Exupéryho. Návštevníci môžu obdivovať svet z vtáčej perspektívy a s pomocou pilotného trénera si vyskúšajú riadiť lietadlo, tak ako ho kedysi viedol samotný Exupéry.

This exposition about conquering aerial space by man. It talks about the first aeronauts who detached themselves from the ground for a few moments and accompanies us up to the present, when cosmonauts leave the atmosphere far below them. It offers an interesting insight into the personality of the pilot, traveler, writer and painter Antoine de Saint-Exupéry. Visitors can admire the world from a bird's perspective and use a flight simulator to fly a plane like Exupéry did long ago.

Autori / Authors:

scenár / script: Ondrej Slivka

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Ondrej Slivka

dramaturgia / dramaturgy: Gabriela Gavalčinová

Termín / When: 29.09.2000 - 26.11.2000

12

HUDOBNÉ LABORATÓRIUM  
MUSIC LAB

2009

Hľadanie novej hudby je cestou od zvukov k hudbe. Spoznávanie neuveriteľne širokej škály hudobných štýlov a druhov je dosť zložitý. Preto sme sa pokúsili vytvoriť v rámci výstavy tvorivé experimentálne hudobné laboratórium. Tu môžu deti objavovať tvorivou hrou netradičné formy hudby a kto chce, môže sa stať aj ich tvorcom.

Searching for new music is a path from sounds to music. Recognition of an unbelievably wide gamut of music styles and types is very difficult. Therefore, we built a creative experimental music lab. With an inventive game, children may discover unconventional forms of music and those who would like to, even become the creators.

Autori / Authors:

námet / story: Eva Čárska

scenár / script: Martina Jokelová-Ťuchová

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Tom Ciller

hudba / music: Marek Piaček, Georgij Bagdasarov

dramaturgia / dramaturgy: Eva Čárska

Termín / When: 13.11.2009 - 28.03.2010

13

KRÁLOVSTVO ČIAR A FARIEB  
KINGDOM OF LINES AND COLOURS

2005

Výstava o diele Miroslava Cipára nás oboznamuje s viacerými žánrami jeho tvorby, s dôrazom na knižnú ilustráciu. Predstavuje dialóg medzi autorom a deťmi prostredníctvom rôznych výtvarných a interpretačných techník, hry a zábavy s využitím čo najväčšieho počtu zmyslov.

This exposition, presenting works by Miroslav Cipár, displays different genres of his production with emphasis on illustration. Using different art and interpretative techniques, games where use of senses is required, the exhibition is presented in a form of dialogue between the author and children.

Autori / Authors:

námet a scenár / story and script: Katarína Kosánová

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Miroslav Cipár

dramaturgia / dramaturgy: Eva Čárska

Termín / When: 16.11.2005 - 31.01.2006

14

TRESKY PLESKY  
SLASHES AND BANGS

2022

Vydajme sa na dobrodružnú cestu po stopách reportérky Katy Strofovej. Na výstave preskúmame prírodné javy ako sopka, blesk, cunami a lavína, stretneme opice aj obrovskú veľrybu, alebo si môžeme zalyžovať v centre Bratislavy. Výstava vychádza zo známeho slovenského animovaného seriálu Tresky Plesky. Návštevník výstavy nadobudne pocit, že vstupuje do unikátneho fantazijného sveta prírodných javov a prežíva dobrodružstvá jednotlivých častí na vlastnej koži.

Let's set out for an adventurous journey in the foot-steps of the reporter Kata Strofová. At the exhibition we may explore natural phenomena as e.g. a volcano, lightning, tsunami or an

avalanche, meet monkeys as well as a huge whale or try skiing in the city centre of Bratislava. This exhibition is based on the well-known Slovak cartoon-series Tresky Plesky (Slashes and Bangs). The visitors can get the feeling of entering a unique fantasy-world of natural phenomena and experience the adventures of the individual parts in the most realistic way.

Autori / Authors:

námet a scenár / story and script: Super film s. r. o.

dramaturgia / dramaturgy: Valéria Marakyová, Von Dubravay

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Super film s. r. o.

technické riešenie / technical solutions: Von Dubravay, Super film s. r. o.

grafika / graphic design: Gabriela Rusková

Termín / When: 1.10.2022 – 16.4.2023

15

MOSTY DÚHOVÉ A INÉ

2011

BRIDGES OF RAINBOW AND OTHERS

Ľudia od nepamäti potrebovali rieky prekračovať, poznať druhý breh a aj dnes sa pomocou mostov prekračujú rieky, údolia, priepasti, rokliny, močariská, jazerá i moria. Most nie je len spojnica dvoch bodov a triumf človeka nad prekážkou, ale aj umelecké dielo, ktorého inšpirácia v prírode je zrejmá. Avšak existujú aj iné mosty - metaforické. Mosty k tolerancii, mosty porozumenia, kultúrne mosty, hudobné mosty, mosty medzi ľuďmi, mosty medzi národmi alebo mosty do fantázie. Vo výstave sa stavitelmi mostov stávame všetci.

People have always needed to cross rivers and know the opposite shores, and even nowadays we use bridges to cross rivers, valleys, chasms, rolls, quags, lakes, and seas. A bridge is not only a connection of two points and a man's triumph over a natural barrier, but also an art work, inspiration of which in nature is obvious. Other bridges, metaphorical ones, exist as well though. Bridges to tolerance, sympathy, music bridges, bridges between people, nations, or bridges into phantasy. In this exposition, we all became bridge builders.

Autori / Authors:

scenár / script: Miro Čársky

výtvarno-priestorové riešenie / exhibition design: Lucia Marušicová

odborná spolupráca / consultant: Miroslav Maťaščík

dramaturgia / dramaturgy: Eva Čárska

Termín / When: 11.3.-11.10.2011

16  
FARBY

2024